



Santé Health
Canada Canada

Attitudes, perceptions et comportements liés à la consommation de médicaments d'ordonnance

**Un rapport de recherche présenté
au ministère de la Santé nationale et
du Bien-être social**

Canada

Le présent rapport a été préparé par Decima Research et parrainé par la Direction des drogues, Direction générale de la protection de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Les conclusions et les recommandations qu'il comporte sont celles des auteurs et ne reflètent pas nécessairement les vues du Ministère.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada
Cat. H42-2/43-1990
ISBN 0-662-57888-0

Table des matières

I.	Introduction	5
II.	Médication	6
	A. Médicaments en vente libre	6
	B. Médicaments d'ordonnance	8
III.	Innocuité	9
	A. Impression générale quant à l'innocuité des médicaments	9
	B. Innocuité de certains médicaments en vente libre	9
IV.	Efficacité	11
	A. Médicaments en vente libre	11
	1. Efficacité globale	11
	2. Efficacité de certains médicaments en vente libre	11
	B. Médicaments d'ordonnance	12
V.	Étiquettes	13
	A. Fréquence de consultation des étiquettes	13
	B. Comparaison des étiquettes	13
	C. Compréhension des étiquettes	13
	D. Lisibilité des étiquettes	13
	E. Signification de * pour usage thérapeutique seulement +	13
	F. Directives de * n'utiliser que sur l'avis de votre médecin +	14
	G. Importance des directives inscrites sur les étiquettes	14
VI.	Consultation du médecin ou du pharmacien et autres vérifications avant l'achat du produit	16
	A. Consultation	16
	1. Médicaments en vente libre	16
	2. Médicaments d'ordonnance	16
	B. Autres vérifications avant l'achat du produit	16
	1. Sceaux de sécurité	16
	2. Contenants sans danger pour les enfants	17
VII.	Facteurs de risque et effets secondaires	18
	A. Risque d'effets secondaires attribuables aux médicaments en vente libre comparativement aux médicaments d'ordonnance	18
	B. Gravité des divers effets secondaires	18
	C. Degré de risque jugé acceptable	19
VIII.	Réactions ressenties	20
	A. Nombre de réactions indésirables	20
	B. Genre de réactions	20
	C. Origine des réactions	20
IX.	Analyse démographique	21
	A. Francophones	21
	B. Situation socio-économique	21
	C. Age	22
	D. Sexe	22
	E. Province ou région	22
	F. Importance de la communauté	22

X. Résumé	23
Annexe technique	25
A. Vue d'ensemble du sondage	26
B. Entrevues : questions et réponses	30
C. Réponses textuelles	49

I. Introduction

Decima Research a le plaisir de présenter à la Direction des Médicaments de la Direction générale de la protection de la santé de Santé et Bien-être social Canada les résultats d'un sondage national qui expose les attitudes, les perceptions et les comportements liés à la consommation de médicaments d'ordonnance relativement aux points suivants:

- ! fréquence d'utilisation;
- ! étiquettes;
- ! perceptions du risque;
- ! perceptions de l'efficacité;
- ! publicité;
- ! rôle du gouvernement; et
- ! réactions indésirables.

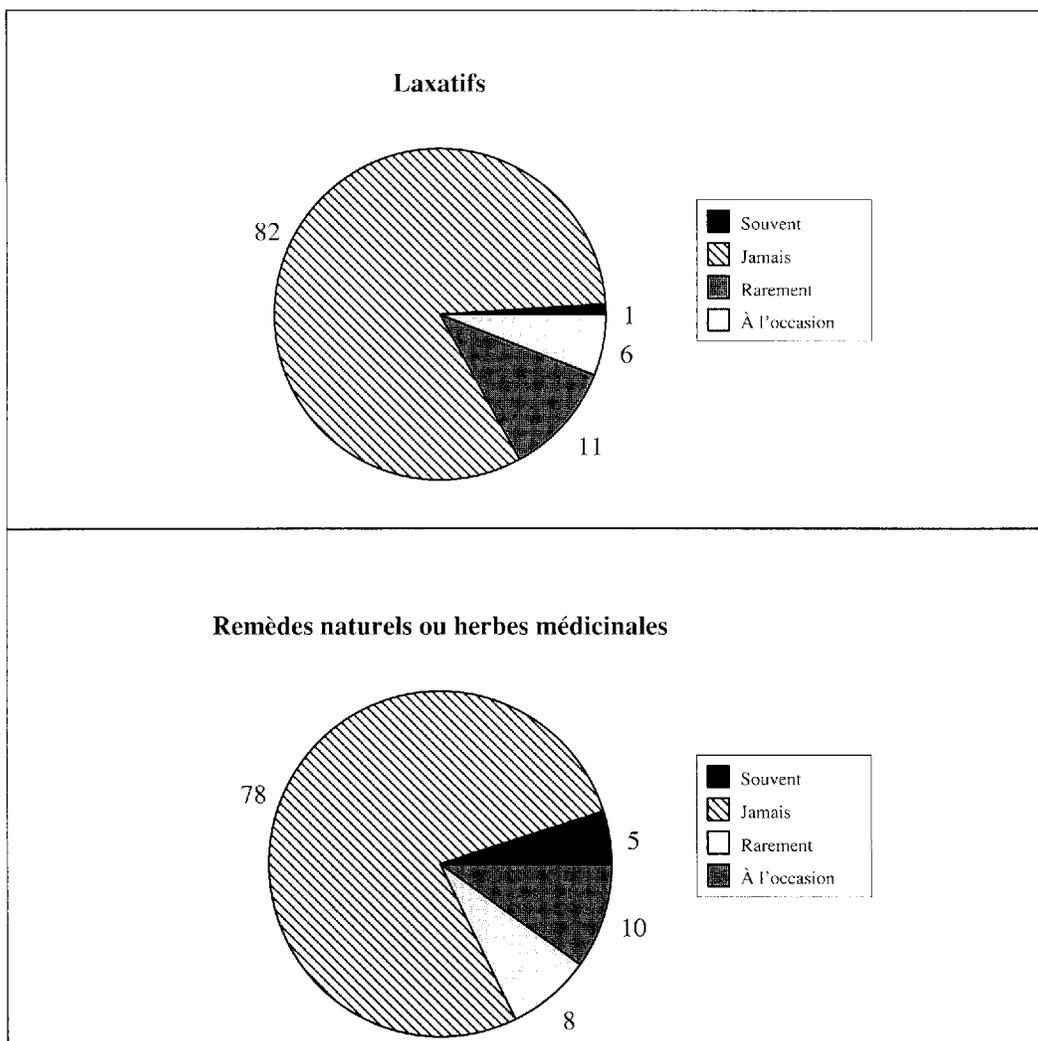
À partir d'un échantillon aléatoire proportionnellement représentatif, des entrevues téléphoniques ont été menées auprès de 1 000 Canadiens âgés de 18 ans ou plus. Le questionnaire comportait 71 points. Un échantillon de cette taille permet de générer des résultats dont la marge d'erreur s'établit à $\pm 3,1$ % dans 19 cas sur 20. Les questions d'ordre méthodologique sont traitées plus en détail à la fin du rapport, dans l'annexe technique.

II. Médication

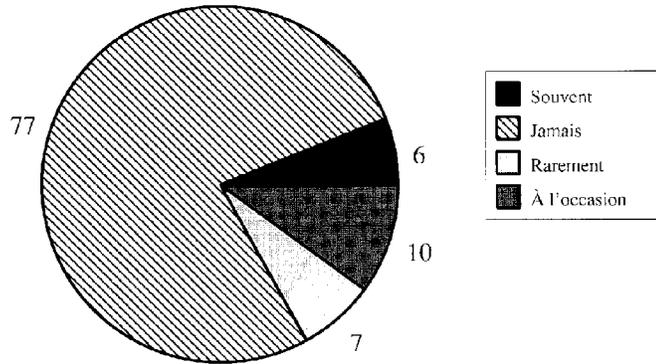
A. Médicaments en vente libre

Les vitamines et les minéraux constituent les médicaments en vente libre les plus fréquemment employés, 30 % de la population ayant indiqué y recourir souvent. Douze pour cent des répondants ont indiqué utiliser souvent des analgésiques. Parmi les agents employés à l'occasion, les analgésiques (39 %) viennent au premier rang, suivis des remèdes contre la toux et le rhume (37 %), des vitamines et des minéraux (22 %) et des médicaments contre les troubles gastriques et la nausée (20 %). Les médicaments en vente libre employés le moins fréquemment sont les laxatifs (82 % des répondants ont indiqué n'y avoir jamais recouru), les remèdes naturels ou les herbes médicinales (78 % des répondants ne les ont jamais employés), les médicaments contre les allergies (77 % ne les ont jamais employés) et les médicaments contre les troubles gastriques et la nausée (64 % des répondants disent n'en avoir jamais pris).

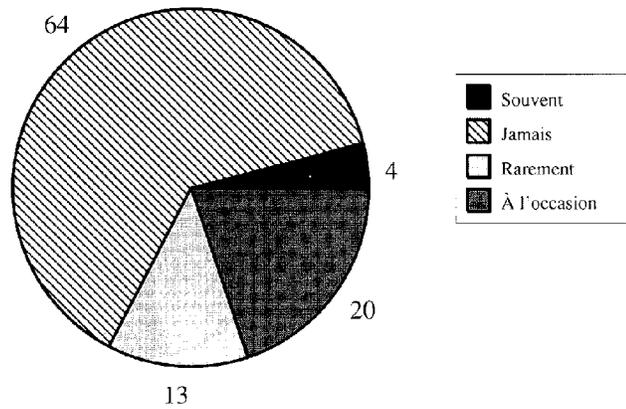
Les diagrammes à secteurs qui suivent illustrent la fréquence d'utilisation des médicaments (en pour cent) en vente libre, les médicaments étant présentés par ordre croissant d'utilisation.



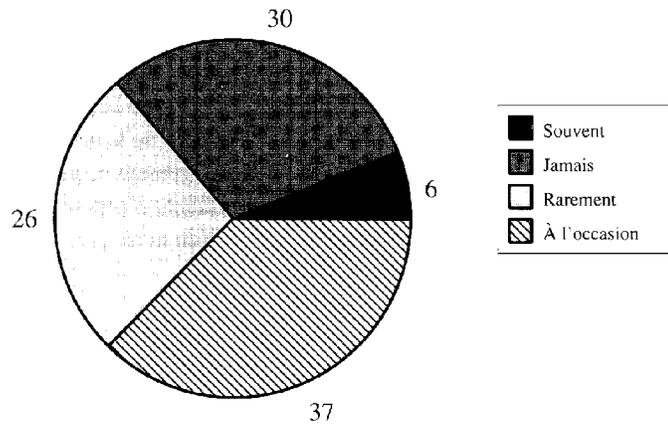
Médicaments contre les allergies



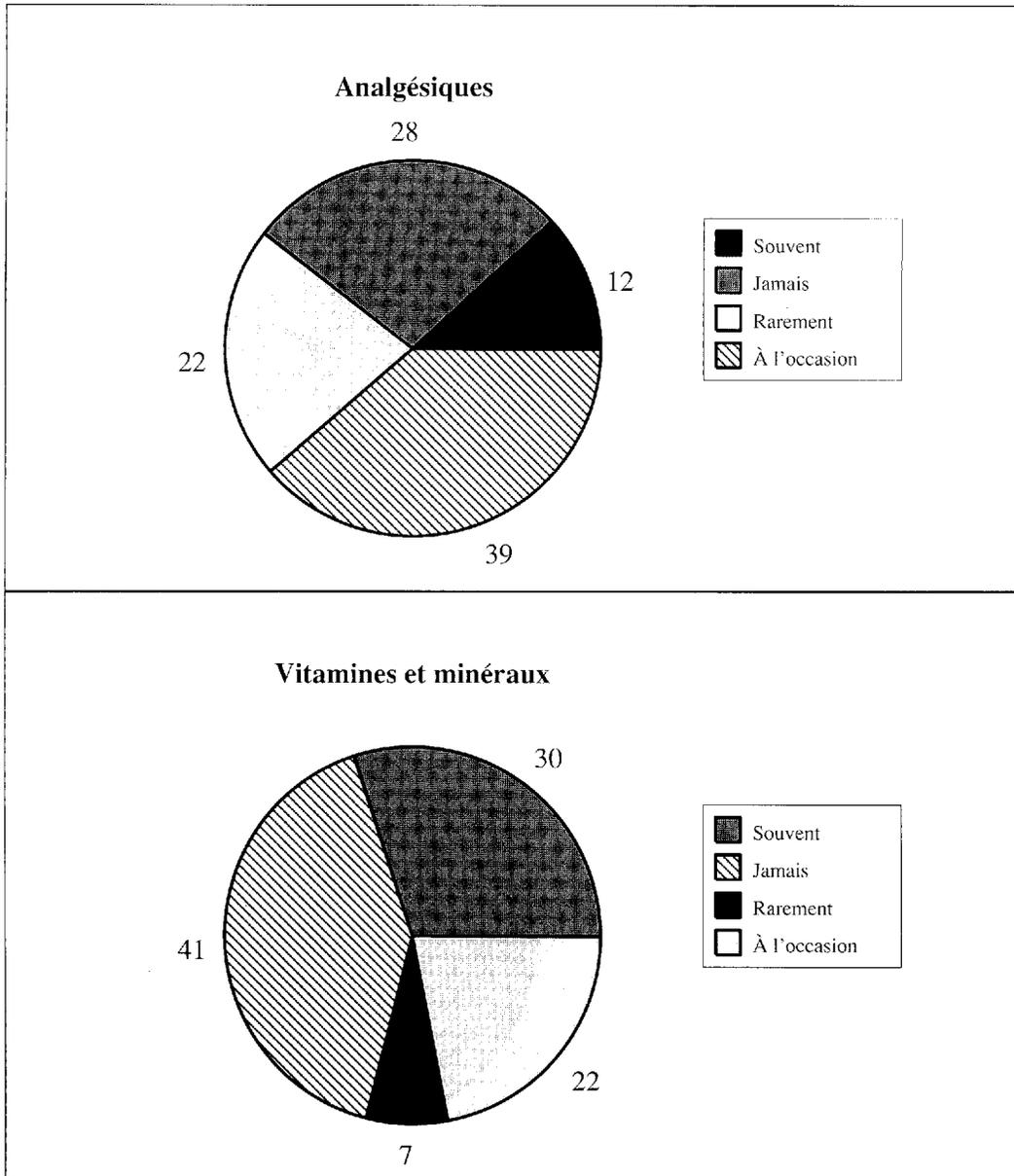
Médicaments contre les troubles gastriques et la nausée



Remèdes contre la toux et le rhume



Globalment, on semble faire un us



age peu fréquent des médicaments en vente libre. Seuls les vitamines et les minéraux ainsi que les analgésiques sont employés souvent ou à l'occasion par environ 50 % de la population.

B. Médicaments d'ordonnance

Une proportion importante de la population (30 %) dit ne pas avoir utilisé de médicaments d'ordonnance au cours de la dernière année. Vingt-quatre pour cent (24 %) des répondants disent employer rarement ce genre de médicament, alors que 22 % indiquent avoir pris des médicaments d'ordonnance à l'occasion au cours des douze derniers mois et que 22 % disent en avoir pris souvent.

III. Innocuité

A. Impression générale quant à l'innocuité des médicaments

On a demandé aux répondants d'évaluer l'innocuité des médicaments en vente libre de façon générale. Or, il appert que, bien que ces médicaments soient perçus comme étant habituellement sûrs, les répondants ne vont pas jusqu'à dire que ces médicaments sont toujours sûrs. Lorsqu'une question similaire est posée concernant l'innocuité des cosmétiques, la réponse diffère quelque peu. En effet, on considère que les cosmétiques sont légèrement plus sûrs que les médicaments en vente libre. Lorsqu'on pose la même question aux répondants en ce qui concerne l'innocuité des médicaments d'ordonnance * quand ils sont utilisés selon le mode d'emploi + , on découvre que ces derniers sont considérés comme les substances les plus sûres (Tableau 1).

Tableau 1.
Innocuité des médicaments en vente libre, des médicaments d'ordonnance et des cosmétiques

	Médicaments en vente libre %	Cosmétiques %	Médicaments d'ordonnance %
Toujours	22	12	29
Souvent	37	35	41
Quelquefois	29	36	25
Rarement	7	11	4
Jamais	2	3	1

B. Innocuité de certains médicaments en vente libre

Dans cette section, les répondants devaient évaluer chaque genre de médicament en vente libre en fonction de la mesure dans laquelle ils les croyaient sûrs. Au Tableau 2, on indique les perceptions quant à l'innocuité des médicaments en vente libre par ordre décroissant d'innocuité.

Tableau 2.
Perceptions de l'innocuité de divers médicaments en vente libre

	Jamais/ Rarement %	Quelquefois %	Souvent/ Toujours %
Vitamines/minéraux	7	28	64
Toux/rhume	8	32	60
Analgésiques	9	33	56
Remèdes naturels ou herbes médicinales	12	30	52
Troubles gastriques/nausées	13	35	50
Allergies	14	37	44
Laxatifs	20	35	40

Comme l'indique le Tableau 2, la majorité des répondants jugent que l'utilisation de tous ces médicaments en vente libre est quelquefois, souvent ou toujours sûre. Les médicaments contre les allergies et les laxatifs sont les seules substances que seulement une minorité de répondants considèrent souvent ou toujours sûrs. On constate surtout que l'utilisation de laxatifs est jugée * rarement sûre + , voire * jamais sûre + . par un répondant sur cinq.

IV. Efficacité

A. Médicaments en vente libre

1. *Efficacité globale*

Globalement, environ la moitié des répondants croient que les médicaments en vente libre sont plus souvent qu'autrement efficaces. Quarante-neuf pour cent des répondants indiquent qu'ils sont souvent ou toujours efficaces, alors que seulement 7 % des répondants croient qu'ils sont rarement efficaces ou qu'ils ne sont jamais efficaces (Tableau 3).

Tableau 3.
Efficacité globale des médicaments en vente libre

	Pourcentage
Toujours	7
Souvent	42
Quelquefois	43
Rarement	6
Jamais	1

2. *Efficacité de certains médicaments en vente libre*

Parmi les médicaments en vente libre spécifiques qu'on perçoit comme les plus efficaces, on compte les analgésiques, suivis des vitamines et des minéraux (59% et 50 % des répondants respectivement ont indiqué qu'ils étaient souvent ou toujours efficaces). Environ 40 % de la population croit que les médicaments contre les troubles gastriques et la nausée, les remèdes contre la toux et le rhume, les laxatifs ainsi que les médicaments contre les allergies sont souvent ou toujours efficaces. Une faible proportion de la population estime que les remèdes naturels ou les herbes médicinales sont efficaces, 33 % des répondants ayant indiqué qu'ils les jugeaient souvent ou toujours efficaces (Tableau 4).

Tableau 4.
Efficacité de certains médicaments en vente libre

	Jamais/ Rarement efficace %	Quelquefois efficace %	Souvent/ Toujours efficace %
Analgésiques	7	33	58
Vitamines/minéraux	11	34	50
Médicaments contre les troubles gastriques et la nausée	10	40	45
Remèdes contre la toux/le rhume	14	42	42
Laxatifs	13	39	40
Médicaments contre les allergies	12	42	37
Remèdes naturels/herbes médicinales	17	42	33

B. Médicaments d'ordonnance

Comparativement aux médicaments en vente libre, un plus grand nombre de personnes croient que les médicaments d'ordonnance sont habituellement plus efficaces. Ainsi, 16 %, 49 % et 33 % des répondants ont indiqué que les médicaments d'ordonnance étaient toujours, souvent ou quelquefois efficaces, respectivement. Seulement 1 % des répondants croient qu'ils ne sont jamais efficaces, alors que 3 % estiment qu'ils ne sont que rarement efficaces.

V. Étiquettes

A. Fréquence de consultation des étiquettes

La majorité des répondants (62 %) a prétendu toujours lire les renseignements inscrits sur l'emballage et (ou) l'étiquette avant d'acheter un médicament en vente libre. Seize pour cent des répondants disent lire souvent l'étiquette, et 9 % avouent lire quelquefois les étiquettes. Seulement 13 % des répondants affirment lire les étiquettes rarement (6 %) ou ne jamais se donner la peine de les lire (7 %).

B. Comparaison des étiquettes

La proportion de personnes qui comparent et qui ne comparent pas les renseignements inscrits sur les étiquettes de marques concurrentes de médicaments en vente libre est presque égale. En effet, 42 % des répondants comparent toujours (24 %) ou souvent (18 %) les renseignements, alors que 39 % des répondants les comparent rarement (13 %) ou ne les comparent jamais (26 %). Dix-neuf pour cent des répondants affirment qu'ils procèdent quelquefois à cette comparaison.

C. Compréhension des étiquettes

Plus de la moitié des répondants disent qu'ils trouvent la terminologie employée sur les étiquettes des médicaments en vente libre toujours (13 %) ou quelquefois (49 %) difficile à comprendre, alors que 22 % des répondants trouvent rarement les termes difficiles à comprendre et que 15 % des répondants prétendent n'avoir jamais éprouvé de difficulté à comprendre la terminologie.

D. Lisibilité des étiquettes

La lisibilité des étiquettes constitue un problème moindre que la compréhension de la terminologie. La majorité des répondants (57 %) trouve les étiquettes des médicaments en vente libre faciles (48 %) ou très faciles (9 %) à lire. Toutefois, un nombre important de répondants (42 %) disent trouver les étiquettes difficiles (31 %) ou très difficiles (11 %) à lire.

E. Signification de * pour usage thérapeutique seulement +

Lorsqu'on a demandé aux répondants ce que signifiait la mention * pour usage thérapeutique seulement + qui figure sur les étiquettes des médicaments en vente libre, on a obtenu diverses réponses. La majeure partie des répondants (19 %) croient que cela signifie que le médicament sert à traiter une affection et ne doit par conséquent être pris que si on est malade. Seize pour cent des répondants croient que cela signifie qu'ils doivent obtenir l'avis d'un médecin ou d'un pharmacien avant de prendre le médicament, 11 % pensent que cela signifie globalement que le médicament doit être utilisé pour des raisons de santé, et 5 % estiment qu'on doit faire montre de prudence lorsqu'on prend le médicament. De plus, 14 % des répondants ont donné une variété de réponses quant à la signification de cette phrase, et 35 % des répondants n'avaient aucune idée de ce que signifiait l'énoncé.

F. Directives de * n'utiliser que sur l'avis de votre médecin +

Une nette majorité de répondants demanderait l'avis d'un pharmacien ou d'un médecin si elle devait acheter un médicament en vente libre dont l'étiquette porte la mention * N'utiliser que sur l'avis d'un médecin + . Fait significatif : seulement 4 % des répondants indiquent qu'ils ignoraient l'existence de cette directive (Tableau 5).

Tableau 5.
Réaction face à une étiquette portant la mention * n'utiliser que sur l'avis d'un médecin +

	Pourcentage
Discuter avec un pharmacien avant d'utiliser le produit	65
Discuter avec un docteur avant d'utiliser le produit	56
Lire les directives très attentivement	28
Ne pas tenir compte des directives	4

* Les répondants pouvaient donner jusqu'à deux réponses différentes

G. Importance des directives inscrites sur les étiquettes

Au Tableau 6, on indique l'importance qu'accordent les répondants aux diverses directives inscrites sur l'étiquette d'un médicament en vente libre.

Tableau 6.
Importance des directives inscrites sur les étiquettes de médicaments en vente libre

	Assez important %	Très important %
Dose/fréquence de consommation	6	94
Qui ne devrait pas prendre le médicament	7	92
Date de péremption	9	89
Effets secondaires les plus courants	9	88
Quand interrompre la prise du médicament	16	82
Ingrédients médicinaux/actifs	22	69
Effets secondaires rares	29	60
Ingrédients non médicinaux	29	45

De toute évidence, la grande majorité des répondants juge ces renseignements au moins assez importants. En fait, à l'exception des renseignements sur les ingrédients non médicinaux tels que les aromatisants, les colorants et les charges, la grande majorité des répondants estime que toutes ces informations sont * très importantes + . On est pratiquement unanimes quant à l'importance de la posologie, de la date de péremption, des effets secondaires les plus courants associés à la prise du médicament et de la question à savoir qui devrait ou non prendre le médicament.

VI. Consultation du médecin ou du pharmacien et autres vérifications avant l'achat du produit

A. Consultation

1. Médicaments en vente libre

La majorité des répondants (58 %) déclare consulter toujours (34 %) ou souvent (24 %) un pharmacien avant d'acheter un médicament en vente libre. Dix-neuf pour cent des répondants indiquent qu'ils consultent quelquefois un pharmacien dans de tels cas, alors que 22 % des répondants avouent rarement consulter un pharmacien (12 %) ou ne jamais en consulter (10 %) avant d'acheter un médicament en vente libre.

2. Médicaments d'ordonnance

Comme l'indique le Tableau 7, la majorité des répondants consulterait un pharmacien et un médecin avant d'utiliser un médicament d'ordonnance.

Tableau 7.
Consultation avant d'utiliser un médicament d'ordonnance

	Pharmacien %	Médecin %
Jamais	16	5
Rarement	14	8
Quelquefois	19	10
Souvent	17	17
Toujours	35	59

Il semble que les répondants sont encore plus susceptibles de consulter un médecin qu'un pharmacien avant de prendre un médicament d'ordonnance; cela peut être largement attribuable au fait que, dans la plupart des cas, on doit en premier lieu consulter un médecin pour obtenir l'ordonnance nécessaire.

B. Autres vérifications avant l'achat du produit

1. Sceaux de sécurité

Plus des deux tiers des répondants (69 %) mentionnent qu'ils vérifient * toujours + les sceaux de sécurité ou les emballages des médicaments en vente libre pour voir si ces derniers sont endommagés. Onze pour cent des répondants indiquent qu'ils prennent souvent cette précaution, alors que 7 %, 5 % et 8 % des répondants mentionnent vérifier quelquefois les sceaux, vérifier rarement les sceaux ou ne jamais les vérifier, respectivement.

2. *Contenants sans danger pour les enfants*

La majorité des répondants (57 %) croit que les contenants sans danger pour les enfants permettent souvent (37 %) ou toujours (20 %) d'empêcher les enfants de mettre la main sur les médicaments. Par contre, 30 % des répondants estiment que ces contenants ne sont efficaces que quelquefois, et 11 % croient qu'ils sont rarement efficaces (8 %) ou qu'ils ne sont jamais efficaces (3 %).

VII. Facteurs de risque et effets secondaires

A. Risque d'effets secondaires attribuables aux médicaments en vente libre comparativement aux médicaments d'ordonnance

On note trois tendances à ce sujet : plus d'un tiers des répondants (37 %) estiment que le risque d'effets secondaires est moindre avec un médicament d'ordonnance qu'avec un médicament en vente libre. Trente-huit pour cent des répondants croient qu'il n'existe aucune différence quant au risque d'effets secondaires entre les médicaments d'ordonnance et ceux en vente libre, alors que moins d'un quart des répondants (24 %) jugent que le risque est plus grand avec les médicaments d'ordonnance.

B. Gravité des divers effets secondaires

Pour cette série de questions, on a demandé aux répondants d'évaluer chaque effet secondaire énuméré en fonction d'une échelle graduée de 1 à 10, où * 1 + signifie que l'effet secondaire en question n'est * pas grave du tout + , et * 10 + , que l'effet secondaire est * extrêmement grave + . La moyenne représente la cote moyenne attribuée par les répondants à l'effet secondaire (Tableau 8).

Tableau 8.
Gravité des effets secondaires

	Moyenne X
Accident cérébrovasculaire	8,7
Fréquence cardiaque accrue	8,1
Saignements/ulcères gastro-intestinaux	8,1
Maux de tête/étourdissements	6,6
Somnolence/excitation	6,5
Nausée/troubles gastriques	6,1
Diarrhée/constipation	6,1
Éruptions cutanées	5,8

Dans la plupart des cas, tous ces effets secondaires possibles sont jugés comme assez graves. Même les éruptions cutanées, effet secondaire dont les répondants se soucient le moins, obtiennent une cote moyenne de 5,8, ce qui signifie que la plupart des répondants estiment qu'il s'agit tout de même d'un phénomène assez grave.

C. Degré de risque jugé acceptable

Dans cette section, on demandait aux répondants de préciser le risque qu'ils jugeaient acceptable et dans quelle mesure ils seraient prêts à subir des * effets secondaires importants tels qu'un accident cérébrovasculaire + imputables à un médicament utilisé pour combattre divers maux. En d'autres termes, les répondants devaient spécifier s'ils accepteraient un risque plus élevé d'effets secondaires graves dans le cas d'une affection grave ou dans le cas d'une maladie moins grave (Tableau 9).

Tableau 9.
Degré de risque jugé acceptable pour les maux

	1 sur 10 %	1 sur 100 %	1 sur 500 %	1 sur 1 000 %	1 sur 10 000 %	1 sur 1 million %	Aucun risque %
Rhume	12	8	5	8	7	20	40
Grippe	8	9	6	10	9	19	39
Arthrite	6	7	6	13	15	21	29
Ulcères	6	10	6	13	14	21	28
Cancer	17	11	6	12	10	17	23

On peut tirer deux conclusions de ce tableau. En premier lieu, les gens ont plutôt tendance à refuser le risque associé à tout genre de maux, un nombre important de personnes indiquant qu'elles accepteraient un risque de 1 sur 1 million ou un risque nul. En deuxième lieu, ce n'est que pour le cancer que les personnes acceptent un degré de risque plus élevé.

VIII. Réactions ressenties

A. Nombre de réactions indésirables

La grande majorité des répondants (61 %) n'a jamais ressenti de réactions indésirables après avoir ingéré un médicament d'ordonnance ou en vente libre. Toutefois presque un répondant sur cinq (18 %) a subi une réaction indésirable, 10 % des répondants en ont subi deux, 4 %, trois, 1 % quatre et 5 % cinq ou plus.

B. Genre de réactions

Les différentes réactions ressenties par les répondants à la suite de la prise d'un médicament sont résumées au Tableau 10.

Tableau 10.
Genre de réactions*

	Pourcentage
Troubles gastriques/nausée	35
Éruptions cutanées	31
Étourdissements/maux de tête	23
Troubles du sommeil/fatigue	11
Fréquence cardiaque accrue/anxiété	7
Enflure	6
Constipation/diarrhée	5
Autres	20
Ne sait pas/aucune réponse	5

* Les répondants pouvaient donner jusqu'à deux réponses

De toute évidence, les troubles gastriques et la nausée, les éruptions cutanées et les étourdissements ainsi que les maux de tête sont les réactions ressenties le plus couramment par les répondants qui ont présenté une réaction attribuable à un médicament. Les réactions telles que les troubles du sommeil, l'accroissement de la fréquence cardiaque, l'enflure de tout genre et les troubles intestinaux sont moins courantes.

C. Origine des réactions

Dans près de trois quarts des cas (73 %), les réactions indésirables étaient imputables à la prise d'un seul médicament d'ordonnance. Quatorze pour cent des répondants ont présenté une réaction indésirable après avoir pris un médicament en vente libre et, dans 12 % des cas, la réaction était consécutive à la consommation de médicaments en concomitance.

IX. Analyse démographique

On a établi une corrélation entre les différences démographiques notables et l'appartenance à la francophonie (déterminée d'après la langue, la province ou le groupe ethnique), la situation socio-économique (mesurée d'après le degré de scolarisation, l'emploi ou le revenu), l'âge, le sexe, la province ou la région et l'importance de la communauté.

A. Francophones

- ! Ils sont plus susceptibles de ne jamais recourir aux analgésiques (36 %) que les représentants d'autres peuples.
- ! Ils sont plus susceptibles de ne jamais prendre de médicaments contre les troubles gastriques/la nausée (70 %), comparativement aux représentants d'autres peuples.
- ! Ils sont plus susceptibles d'employer des médicaments naturels ou des herbes médicinales à l'occasion (15 %) ou souvent (7 %) que les anglophones (8 % à l'occasion, 4 % souvent).
- ! En ce qui a trait aux étiquettes des médicaments en vente libre, les Canadiens français, comparativement aux représentants d'autres peuples, estiment généralement qu'il est moins important de consigner les renseignements relatifs à la dose et à la fréquence de la prise, aux effets secondaires qui surviennent le plus fréquemment, aux effets secondaires rares et aux ingrédients médicinaux.
- ! Les francophones, comparativement aux anglophones, sont plus susceptibles de penser que les médicaments en vente libre ne sont pas sûrs (43 % des francophones estiment qu'ils sont rarement sûrs ou qu'ils ne sont jamais sûrs, comparativement à 14 % des anglophones).

B. Situation socio-économique

- ! Les personnes ayant fait des études élémentaires ou secondaires sont plus susceptibles de ne jamais utiliser d'analgésiques (36 %) et de médicaments contre la toux et le rhume que les personnes ayant atteint un degré de scolarisation supérieur.
- ! Les répondants dont le revenu est élevé (de 50 000 \$ à 64 999 \$ et 65 000 \$ ou plus) sont plus susceptibles de consommer des médicaments contre les allergies.
- ! Les personnes ayant fait des études élémentaires ou secondaires sont moins susceptibles de prendre des vitamines et des minéraux (53 % ont dit n'avoir jamais utilisé ces substances, alors que 7 %, 15 % et 25 % des répondants ont respectivement indiqué les avoir utilisées rarement, à l'occasion ou souvent).
- ! La comparaison des renseignements inscrits sur les étiquettes s'accroît en fonction du degré de scolarisation.
- ! Les travailleurs de production sont moins susceptibles de comparer les renseignements inscrits sur les étiquettes.
- ! La taille des caractères occasionne des problèmes aux personnes les moins scolarisées et aux chômeurs.
- ! Les personnes peu scolarisées sont plus susceptibles de croire que les médicaments en vente libre ne sont jamais sûrs ou sont rarement sûrs.

C. Âge

- ! Les personnes de plus de 55 ans sont plus susceptibles d'utiliser des remèdes contre la toux et le rhume.
- ! Les personnes de 65 ou plus sont plus susceptibles d'utiliser des laxatifs à l'occasion (19 %) ou souvent (15 %).
- ! Les personnes jeunes (âgées de 18 à 24 ans) et les personnes âgées (de 55 ans ou plus) sont les moins susceptibles de comparer les renseignements qui figurent sur les étiquettes. Chez les personnes âgées de 25 à 54 ans, la comparaison des étiquettes s'accroît légèrement avec l'âge.
- ! Les problèmes de lecture associés à la taille des caractères s'accroissent avec l'âge.
- ! La perception de l'innocuité des médicaments en vente libre diminue avec l'âge.

D. Sexe

- ! Les femmes ont tendance à recourir plus souvent aux analgésiques que les hommes.
- ! Les hommes sont moins susceptibles de faire usage de laxatifs que les femmes.
- ! Les hommes sont moins susceptibles que les femmes de ne jamais prendre de vitamines et de minéraux (46 % contre 36 %); 35 % des femmes disent utiliser souvent ce genre de médicaments, comparativement à 25 % des hommes.
- ! Les hommes sont moins susceptibles que les femmes de lire les étiquettes; 10 % des hommes avouent ne jamais lire les étiquettes, comparativement à 3 % des femmes. Soixante-dix pour cent des femmes disent toujours lire les étiquettes, comparativement à 54 % des hommes.

E. Province ou région

- ! L'utilisation la plus importante d'analgésiques est observée chez les résidents de l'Ontario et des Prairies.
- ! C'est en Ontario qu'on retrouve le taux d'utilisation le plus élevé de remèdes contre la toux et le rhume.
- ! Le taux le plus faible d'utilisation de médicaments contre les troubles gastriques et la nausée est observé en Colombie-Britannique, alors que l'Ontario présente le taux global le plus élevé d'utilisation.
- ! Les répondants des Maritimes sont moins susceptibles de recourir aux produits naturels ou aux herbes médicinales. Quatre-vingt-onze pour cent des répondants de cette région disent ne jamais avoir utilisé ces substances, alors que personne n'a signalé les utiliser souvent. Deux pour cent des répondants des Maritimes disent les utiliser à l'occasion.

F. Importance de la communauté

- ! Les personnes vivant dans des communautés de moins de 10 000 habitants ou dans des communautés rurales sont moins susceptibles de recourir aux médicaments contre les allergies.
- ! Globalement, l'utilisation de médicaments contre les troubles gastriques ou la nausée est faible dans les communautés comptant un million d'habitants ou plus.
- ! Le recours aux vitamines et aux minéraux est moindre dans les communautés rurales ou de moins de 10 000 habitants.

X. Résumé

- ! De façon générale, on utilise peu souvent les médicaments en vente libre. Environ 50 % de la population utilise ces derniers souvent ou à l'occasion uniquement dans le cas des vitamines et des minéraux ainsi que des analgésiques.
- ! Quarante-quatre pour cent de la population signale avoir utilisé à l'occasion (22 %) ou fréquemment (22%) des médicaments d'ordonnance au cours de la dernière année.
- ! Globalement, les médicaments d'ordonnance (70 % des répondants estiment qu'ils sont toujours ou souvent sûrs) sont perçus comme étant plus sûrs que les médicaments en vente libre (jugés toujours ou souvent sûrs par 59 % des répondants).
- ! Au moins 50 % de la population estime que la plupart des médicaments en vente libre sont sûrs. Toutefois, 44 % et 40 % de la population juge que les médicaments contre les allergies et les laxatifs sont souvent/toujours sûrs, respectivement.
- ! Globalement, environ 50 % des répondants croient que les médicaments en vente libre sont plus souvent qu'autrement efficaces.
- ! Une proportion élevée des répondants croient que parmi les médicaments en vente libre, les analgésiques ainsi que les vitamines et les minéraux sont efficaces.
- ! Une comparaison des données relatives à l'efficacité révèle qu'on perçoit globalement les médicaments d'ordonnance comme étant plus efficaces que ceux en vente libre.
- ! Soixante-deux pour cent des répondants disent toujours lire les renseignements inscrits sur l'emballage et (ou) l'étiquette avant d'acheter un médicament en vente libre.
- ! Quarante-deux pour cent des répondants comparent toujours (24 %) ou souvent (18 %) les renseignements inscrits sur les étiquettes de marques concurrentes de médicaments en vente libre.
- ! Plus de la moitié des répondants trouvent la terminologie employée sur les étiquettes des médicaments en vente libre toujours (13 %) ou quelquefois (49 %) difficile à comprendre.
- ! Cinquante-sept pour cent des répondants trouvent les étiquettes des médicaments en vente libre faciles (48 %) ou très faciles (9 %) à lire, alors que 42 % des répondants les trouvent difficiles (31 %) ou très difficiles (11 %) à lire.
- ! Dix-neuf pour cent de la population nous a indiqué que la mention * Pour usage thérapeutique seulement + signifie que le médicament sert à guérir une maladie et ne devrait être utilisé que lorsqu'on est malade.
- ! La majorité des répondants chercherait à obtenir l'avis d'un pharmacien ou d'un médecin avant d'acheter un médicament en vente libre dont l'étiquette porte la mention * N'utiliser que sur l'avis d'un médecin + .

- ! La grande majorité des répondants juge que tous les renseignements inscrits sur l'emballage sont importants, à l'exception des ingrédients non médicinaux du médicament.
- ! La plupart des gens prétendent consulter un pharmacien avant d'utiliser un médicament d'ordonnance.
- ! Trente-sept pour cent des répondants croient que le risque d'effets secondaires est moindre avec un médicament d'ordonnance qu'avec un médicament en vente libre. Par contre, 38 % des répondants indiquent qu'il n'existe aucune différence entre ces catégories de médicaments. De plus, 24 % des répondants croient que le risque d'effets secondaires est plus élevé avec les médicaments d'ordonnance.
- ! Globalement, les personnes interrogées croient que tous les effets secondaires énumérés sont graves.
- ! En ce qui a trait au degré de risque acceptable associé à un effet secondaire important tel qu'un accident cérébrovasculaire imputable à l'utilisation de traitements médicamenteux en raison de troubles divers, les répondants refusent généralement d'encourir un risque pour un ensemble de troubles dont la gravité varie. Ce n'est que dans le cas du cancer que les personnes sont prêtes à accepter un degré de risque plus élevé.

Annexe technique

A. Vue d'ensemble du sondage

Decima Research a le plaisir de présenter à Santé et Bien-être social Canada les résultats d'une étude qui visait à

- ! évaluer les perceptions du public quant aux risques associés à l'utilisation de médicaments d'ordonnance et en vente libre :
- ! évaluer la pertinence des règlements et des exigences relatifs à la publicité entourant les médicaments d'ordonnance ainsi qu'à l'accès à ces derniers, à leur étiquetage et à leur emballage : et
- ! évaluer la pertinence des renseignements fournis aux consommateurs relativement à divers médicaments d'ordonnance.

John DeMarco était le conseiller principal en recherche et le principal chercheur de cette étude : il était assisté dans les diverses phases de la recherche et de l'analyse par Stephanie Speal et Derek Leebosh.

1. Choix de l'échantillon

La population à l'étude était composée de résidents canadiens âgés de 18 ans ou plus. La proportion d'hommes et de femmes était représentative de la population en général (rapport 50:50). Au total, 1 000 entrevues ont été complétées.

Un sondage efficace doit porter sur un échantillon vraiment représentatif de la population d'intérêt. On a employé une technique d'échantillonnage en plusieurs étapes pour colliger les données nécessaires à la mise en oeuvre de cette étude. Dans le cadre de cette technique, le processus de sélection est tel que les sujets sont choisis au préalable. La détermination préalable s'effectue au moyen de suppositions minutieuses sur un ensemble de choix contrôlés.

La technique d'échantillonnage a permis d'obtenir systématiquement un échantillon aléatoire dont la probabilité de sélection était proportionnelle à la taille de la population canadienne. La division du pays en strates ou * régions + , soit les dix provinces et le Grand Toronto (Tableau A), constituait la première étape du processus d'échantillonnage.

Tableau A
Strates de l'échantillon

Région	Pourcentage de la population N	PPT N
Colombie-Britannique	11,5	115
Alberta	9,1	91
Saskatchewan	3,8	38
Manitoba	4,2	42
Reste de l'Ontario	27,3	273
Grand Toronto	9,1	91
Québec	26,3	263
Nouveau-Brunswick	2,7	27
Nouvelle-Écosse	3,4	34
Île-du-Prince-Édouard	0,5	5
Terre-Neuve	2,1	21
Total	100	1 000

Le Tableau A présente le pourcentage de la population totale par région ainsi que le nombre de cas qui y correspond dans la population totale.

Dans chacune de ces régions, on a recouru à une procédure d'échantillonnage par laquelle on représentait sur une même carte l'emplacement géographique de chaque zone de numérotage et l'unité essentielle de recensement dont se sert Statistique Canada : le secteur de dénombrement (SD).

Les compagnies de téléphone divisent les régions desservies en zones plus petites, elles-mêmes desservies par un central téléphonique. Au sein de ces zones tous les numéros de téléphone commencent par les deux mêmes chiffres. Nous désignons ces zones de numérotage mutuellement exclusives par des indicatifs de central (ces derniers représentent les trois premiers chiffres d'un numéro de téléphone). Au moyen des données de recensement et des cartes illustrant les limites géographiques des indicatifs de central, il est possible d'obtenir des données précises sur la population desservie par chaque indicatif de central et de déterminer le nombre approprié de répondants pour chacun de ces indicatifs,

Les unités primaires d'échantillonnage (groupes d'indicatifs de central) et les unités secondaires d'échantillonnage secondaire (chaque indicatif de central) ont été choisies en fonction d'une probabilité proportionnelle à la taille de la population. Des numéros de téléphone ont alors été générés au moyen d'un programme informatisé de génération aléatoire de numéros faisant appel aux concepts d'origine choisie au hasard et de pas de sondage fixe.

2. Test préliminaire

En vue d'épurer le questionnaire, on a administré un test préliminaire. Les entrevues ont été menées par des interviewers expérimentés, et l'analyste de recherche a supervisé ces entrevues pendant leur déroulement. Le superviseur sur place et l'analyste de recherche ont tenu une séance de compte rendu au cours de laquelle ils ont discuté du questionnaire avec les interviewers. À la lumière des résultats générés par le test préliminaire, quelques changements mineurs ont été apportés au questionnaire afin que la partie pratique de l'étude soit facilitée. Le client a été informé des résultats du test préliminaire et a approuvé les modifications.

3. Partie pratique

Les questionnaires ont été imprimés, puis numérotés et rassemblés en lots de trois — pour deux hommes et une femme ou pour deux femmes et un homme. On pouvait ainsi s'assurer qu'autant d'hommes que de femmes seraient interrogés.

Les entrevues ont eu lieu du 16 au 23 mars 1990 et étaient menées entre 17 h 30 et 22 h ou entre 10 h et 17 h, selon qu'elles avaient lieu la semaine ou le samedi. Le questionnaire comprenait 71 questions auxquelles on répondait en 18 minutes environ. Quinze pour cent des entrevues ont été enregistrées afin qu'on puisse évaluer la procédure et le contenu. Toutes les entrevues ont été soigneusement rédigées dès qu'elles prenaient fin; ainsi, on s'assurait qu'aucune question n'avait été omise et que les directives relatives à l'ordre des questions avaient été suivies correctement.

Les données ont été colligées par des personnes expérimentées en matière de sondage téléphonique. Une séance d'information a été offerte par le superviseur sur place, et l'analyste de recherche y assistait pour répondre aux questions ou clarifier les procédures. Le superviseur a d'abord lu le questionnaire aux interviewers, s'assurant de cette façon que la prononciation serait correcte et uniforme, puis on a illustré les directives relatives à l'ordre des questions au moyen de jeu de rôles. Les interviewers avaient ensuite la possibilité de poser des questions.

Durant la première soirée d'entrevues, le superviseur a recouru à un dispositif d'écoute pour vérifier le travail des interviewers. Grâce à ce dispositif, on pouvait écouter l'interviewer et le répondant à leur insu. On pouvait de la sorte s'assurer que les directives concernant l'ordre des questions étaient suivies adéquatement et qu'aucune question ne causait aux interviewers des difficultés particulières. Lorsqu'on décelait une erreur, on répétait les directives à l'interviewer, et le répondant était rappelé afin qu'on corrige le questionnaire.

Toutes les réponses ont été rédigées par le superviseur principal sur place, et on a vérifié si les questionnaires avaient été dûment remplis, si ces derniers satisfaisaient aux critères de qualité et si les directives concernant l'ordre des questions avaient été respectées. On a par la suite vérifié 15 % du travail de chaque interviewer, c'est-à-dire qu'on a communiqué avec les répondants par téléphone et qu'on leur a demandé si l'interview avait effectivement eu lieu. On leur a de plus demandé de répondre à nouveau à quelques questions du questionnaire de façon à vérifier l'exactitude des données colligées.

4. Codage

Les questionnaires ont été codés, et les données ont été traitées par du personnel expérimenté de Decima. Les étapes suivantes devaient être respectées :

- ! une séance d'information initiale;
- ! la supervision du personnel formé; et
- ! la vérification de 15 % du travail de chaque préposé au codage.

À partir de 25 % des premiers questionnaires complétés pour chaque strate, des codes ont été élaborés pour les questions ouvertes après qu'on eut effectué un tri des réponses et qu'on eut recopié ces dernières dans des catégories indépendantes. L'analyste de recherche a vérifié toutes les catégories pour s'assurer que leur contenu était complet et cohérent.

5. Traitement des données

L'entrée et le traitement des données ont été effectués sur place au moyen d'un ordinateur Digital PDP 11/44 de Decima. Le logiciel interactif de Decima, conçu spécifiquement pour l'analyse de sondages, était muni d'un dispositif d'introduction des données sûr qui permettait d'élaguer les données, y compris les valeurs marginales et les erreurs liées aux directives concernant l'ordre des questions ainsi que les autres erreurs de logique. Les données complètement élaguées ont par la suite été résumées dans des tableaux de données agrégées. On a également procédé à une tabulation en croix et à la mesure des associations.

6. Intervalles de confiance et validation

L'échantillon de cas a généré des résultats qui se sont révélés exacts pour l'ensemble de la

population canadienne, avec une marge d'erreur de plus ou moins 3,1 %, 95 fois sur 100.

Pour valider l'échantillon en ce qui a trait à la catégorie d'âge de la population, nous avons comparé nos données à celles de Statistique Canada. Au Tableau B, on retrouve le pourcentage de répondants par catégorie d'âge dans l'échantillon et les données correspondantes pour la population globale. Comme les données semblent l'indiquer, l'échantillon choisi pour les fins de cette étude reflète les caractéristiques générales de la population adulte.

Tableau B
Validation de l'échantillon

Âge	Échantillon n=(1 000)	Population ¹ (n=18 759 685)
De 18 à 19ans	3,6	4,1
De 20 à 24 ans	10,8	12,0
De 25 à 29 ans	14,6	12,5
De 30 à 34 ans	12,7	11,7
De 35 à 39 ans	13,4	10,8
De 40 à 44 ans	10,6	8,6
De 45 à 49 ans	7,8	7,0
De 50 à 54 ans	7,0	6,6
De 55 à 59 ans	5,0	6,4
De 60 à 64 ans	5,1	6,0
65 ans ou plus	9,2	14,0

¹Population adulte canadienne. Source : Recensement de 1986 de la population canadienne, catalogue 93-101.

Il est à noter que l'échantillon n'est représentatif que pour les résidents bénéficiant de services de composition directe. Par conséquent, les Canadiens qui ne peuvent être rejoints que par des services téléphoniques — collectifs tels que ceux qu'on offre dans les résidences pour personnes âgées, les hôpitaux et les réserves indiennes — ceux qui recourent à des radiotéléphones et ceux qui n'ont pas le téléphone sont automatiquement exclus de l'échantillon. Toute question des lecteurs concernant l'échantillonnage devrait être adressée au consultant en recherche.

Bien que les méthodes les plus sophistiquées aient été utilisées pour colliger et analyser les renseignements exposés dans le présent document, il convient de se rappeler que les sondages n'ont pas de valeur prédictive. Ils servent simplement à mesurer l'opinion publique, avec un degré d'exactitude déterminé par des calculs statistiques, à un moment précis. Ce sondage ne permet en aucune façon de prédire toute opinion ou tout comportement futurs.

B. Entrevues : questions et réponses

J'aimerais vous lire une liste de médicaments en vente libre courants. Auriez-vous l'obligeance de me dire si vous les avez utilisés souvent, à l'occasion, rarement ou si vous ne les avez jamais utilisés au cours des douze derniers mois? Voici le premier médicament : (*Lisez les questions 1 à 7; répétez la question au besoin*)

	Jamais %	Rarement %	À l'occasion %	Souvent %	Aucune opinion %
1. analgésiques	28	22	39	12	*
2. remèdes contre la toux et le rhume	30	26	37	6	*
3. laxatifs	82	11	6	1	0
4. médicaments contre les allergies	77	7	10	6	*
5. médicaments contre les troubles gastriques et la nausée	64	13	20	4	0
6. remèdes naturels ou herbes médicinales	78	8	10	5	*
7. vitamines et minéraux	41	7	22	30	0
Fin des questions					
8. En général, avant d'acheter un médicament en vente libre, lisez-vous toujours, souvent, quelquefois, rarement les renseignements inscrits sur l'emballage ou l'étiquette ou ne les lisez-vous jamais?					
					%
Jamais			1		7
Rarement			2		6
Quelquefois			3		9
Souvent			4		16
Toujours			5		62
Aucune opinion (de plein gré)			6		*

9. Avant d'acheter un médicament en vente libre, comparez-vous toujours, souvent, quelquefois, rarement les renseignements inscrits sur les étiquettes de marques concurrentes ou ne les comparez-vous jamais?

		%
Jamais	1	26
Rarement	2	13
Quelquefois	3	19
Souvent	4	18
Toujours	5	24
Aucune opinion (de plein gré)*	6	*

D'après votre expérience, croyez-vous qu'il est très important, assez important, important ou qu'il n'est pas très important ou pas important du tout que les étiquettes des médicaments en vente libre présentent des renseignements sur chacun des points suivants'? (Lisez les questions 10 à 17)

	<u>Important</u>				Aucune opinion %
	Nullement %	Pas très %	Assez %	Très %	
10. dose et fréquence de consommation	*	*	6	94	*
11. qui ne devrait pas prendre le médicament	1	1	7	92	*
12. effets secondaires les plus courants	1	2	9	88	*
13. effets secondaires rares	3	8	29	60	*
14. ingrédients actifs ou médicinaux du médicament	2	6	22	69	1
15. ingrédients non médicinaux du médicament (par ex aromatisants, colorants, charges)	8	18	29	45	*
16. quand interrompre la prise du médicament	1	1	16	82	*
17. date de péremption	*	1	9	89	*
Fin des questions					

18. En général, trouvez-vous que la terminologie employée sur les étiquettes de médicaments en vente libre est toujours, quelquefois, rarement ou n'est jamais difficile à comprendre?

		%
Toujours	1	13
Quelquefois	2	49
Rarement	3	22
Jamais	4	15
Aucune opinion (de plein gré)	5	1

19. Généralement, trouvez-vous que la taille des caractères d'imprimerie sur les étiquettes de médicaments en vente libre est très facile, facile, difficile ou très difficile à lire?

		%
Très difficile à lire	1	11
Difficile à lire	2	31
Facile à lire	3	48
Très facile à lire	4	9
Aucune opinion (de plein gré)	5	1

20. Sur l'étiquette d'un médicament en vente libre, on voit quelquefois la mention * Pour usage thérapeutique seulement + . Que pensez-vous que cela signifie? (Posez la question ... n'acceptez qu'une réponse; cette dernière doit compter au moins dix mots)

		%
Sur le conseil du médecin	01	15
Traitement	02	6
Longues/courtes périodes	03	6
Traitement des maladies ou de certains maux	04	19
Pas pour guérir, mais pour soulager la douleur	05	5
Pour la santé, en général	06	3
Usage médical, en général	07	2
Sur le conseil du médecin/pas d'ordonnance nécessaire	08	1
Pour usage externe	09	1
Aucun résultat assuré	10	*
Quantité/dose	11	1
Médicament/à prendre comme un médicament	12	1
À utiliser seulement en cas de nécessité absolue	13	2
Utile, en général	14	1
Pour les gens/humains	15	*
Pour usage interne	16	*
À utiliser avec précaution	17	1
En parler au pharmacien	18	*
Autres	19	3
Ne sait pas	20	35
Aucune opinion	21	*

21. Si vous achetiez un médicament en vente libre dont l'étiquette porte la mention * utiliser seulement sur le conseil d'un médecin + , consulteriez-vous votre médecin ou votre pharmacien avant de l'utiliser? Liriez-vous attentivement les directives? Passeriez-vous tout simplement outre à cette mise en garde? Feriez-vous autre chose?

		%
Je ne me fie pas aux directives	01	4
Je lis attentivement les directives	02	28
Je consulte le pharmacien avant d'utiliser le produit	03	64
Je consulte le médecin avant d'utiliser le produit	04	56
Je ne l'achèterais pas	05	1
J'en parle à un ami ou à quelqu'un d'autre qui l'utilise	06	1
Je suis médecin	07	*
J'utilise autre chose	08	1
Je me renseigne à son sujet	09	*
Je consulte l'infirmière	10	*
Je ne prends pas ce médicament	11	*
Cela dépend si j'en ai déjà pris	12	*
Il devrait se vendre sur ordonnance	13	*
Autres	14	*
Aucune opinion (de plein gré)	15	1

22. En ce qui concerne l'innocuité, en général, croyez-vous que, lorsque les médicaments en vente libre sont utilisés selon les directives, ils sont toujours, souvent, quelquefois ou rarement sûrs ou est-ce qu'ils ne le sont jamais?

		%
Jamais	1	3
Rarement	2	7
Quelquefois	3	29
Souvent	4	37
Toujours	5	22
Aucune opinion (de plein gré)	6	1

23. En ce qui concerne l'innocuité, en général, croyez-vous que les *cosmétiques* sont toujours, souvent, quelquefois ou rarement sûrs ou est-ce qu'ils ne le sont jamais?

		%
Jamais	1	3
Rarement	2	11
Quelquefois	3	36
Souvent	4	35
Toujours	5	12
Aucune opinion (de plein gré)	6	4

En ce qui concerne chacun des médicaments en vente libre suivants, croyez-vous que, s'ils sont utilisés adéquatement, ils sont toujours, souvent, quelquefois ou rarement sûrs ou est-ce qu'ils ne le sont jamais? Voici le premier ... (Lisez les numéros 24 à 30)

	Jamais sûrs %	Rare- ment sûrs %	Quel- quefois sûrs %	Souvent sûrs %	Toujours sûrs %	Aucune opinion %
24. analgésiques	3	7	33	38	18	1
25. médicaments contre la la toux et le rhume	2	7	32	42	18	1
26. laxatifs	7	13	35	28	12	6
27. médicaments contre les allergies	4	10	37	31	13	6
28. médicaments contre les troubles gastriques et la nausée	4	9	35	34	16	3
29. vitamines et minéraux	2	5	28	38	26	2
30. médicaments naturels ou herbes médicinales	4	8	30	31	22	6
Fin de la questions						

31. En général, lorsque vous désirez utiliser ou acheter un médicament en vente libre que vous ne connaissez pas, en parlez-vous toujours, souvent, quelquefois ou rarement au pharmacien ou est-ce que vous ne lui en parlez tout simplement pas?

		%
Jamais	1	11
Rarement	2	12
Quelquefois	3	19
Souvent	4	24
Toujours	5	34
Aucune opinion (de plein gré)	6	*

32. Vérifiez-vous toujours, souvent, quelquefois ou rarement les sceaux de sûreté ou emballages des médicaments en vente libre afin de voir s'ils sont endommagés ou est-ce que vous ne le faites jamais?

		%
Jamais	1	8
Rarement	2	5
Quelquefois	3	7
Souvent	4	11
Toujours	5	69
Aucune opinion (de plein gré)	6	0

33. En général, croyez-vous que les emballages à l'épreuve des enfants sont toujours, souvent, quelquefois ou rarement efficaces pour empêcher les enfants d'ouvrir les contenants ou est-ce qu'ils ne le sont jamais?

		%
Jamais	1	3
Rarement	2	8
Quelquefois	3	30
Souvent	4	37
Toujours	5	20
Aucune opinion (de plein gré)	6	1

34. En général, croyez-vous que les médicaments en vente libre sont toujours, souvent, quelquefois ou rarement efficaces ou est-ce qu'ils ne le sont jamais?

		%
Jamais	1	1
Rarement	2	6
Quelquefois	3	43
Souvent	4	42
Toujours	5	7
Aucune opinion (de plein gré)	6	1

Croyez-vous que les médicaments en vente libre suivants sont toujours, souvent, quelquefois ou rarement efficaces ou est-ce qu'ils ne le sont jamais? (*Lisez les numéros 35 à 41*)

		Efficaces					
		Jamais %	Rare- ment %	Quel- quefois %	Souvent %	Toujours %	Aucune opinion %
35.	analgésiques	1	6	33	45	14	1
36.	médicaments contre la toux et le rhume	3	11	4	36	6	1
37.	laxatifs	5	8	39	33	8	8
38.	médicaments contre les allergies	4	9	42	30	7	9
39.	médicaments contre les troubles gastriques et la nausée	3	7	40	37	8	6
40.	vitamines et minéraux	2	9	34	37	13	5
41.	médicaments naturels ou herbes médicinales	5	12	42	24	9	9
Fin de la question							

J'aimerais maintenant vous poser quelques questions au sujet des médicaments *d'ordonnance*.

Questions à l'intention des femmes :

42.A Au cours des douze derniers mois, avez-vous souvent, à l'occasion ou rarement utilisé des médicaments d'ordonnance (*à l'exception* des contraceptifs oraux) ou est-ce que vous n'en avez jamais utilisés?

Questions à l'intention des hommes :

42.B Au cours des douze derniers mois, avez-vous souvent, à l'occasion ou rarement utilisé des médicaments d'ordonnance ou est-ce que vous n'en avez jamais utilisés?

		%
Jamais	1	30
Rarement	2	24
À l'occasion	3	22
Souvent	4	22
Aucune opinion (de plein gré)	5	1

43. En général, croyez-vous, que lorsque les médicaments d'ordonnance sont utilisés selon les directives, ils sont toujours, souvent, quelquefois ou rarement sûrs à utiliser ou qu'ils ne le sont jamais?

		%
Jamais	1	1
Rarement	2	4
Quelquefois	3	25
Souvent	4	41
Toujours	5	29
Aucune opinion (de plein gré)	6	*

44. En général croyez-vous que les médicaments d'ordonnance sont toujours, souvent, quelquefois ou rarement efficaces ou est-ce qu'ils ne le sont jamais?

		%
Jamais	1	1
Rarement	2	3
Quelquefois	3	31
Souvent	4	49
Toujours	5	16
Aucune opinion (de plein gré)	6	1

45. En ce qui concerne les médicaments d'ordonnance, consultez-vous toujours, souvent, quelquefois ou rarement le *pharmacien* avant de les utiliser ou est-ce que vous ne le faites jamais?

		%
Jamais	1	16
Rarement	2	14
Quelquefois	3	19
Souvent	4	17
Toujours	5	35
Aucune opinion (de plein gré)	6	0

46. De la même façon, consultez-vous toujours, souvent, quelquefois ou rarement un *médecin* avant de les utiliser ou est-ce que vous ne le faites jamais?

		%
Jamais	1	5
Rarement	2	8
Quelquefois	3	10
Souvent	4	17
Toujours	5	59
Aucune opinion (de plein gré)	6	0

47. En général, croyez-vous que les médicaments d'ordonnance entraînent des risques plus élevés, autant de risques, ou moins de risques que les médicaments en vente libre?

		%
Moins de risques	1	37
Mêmes risques	2	38
Plus de risques	3	24
Aucune opinion (de plein gré)	4	1

Certaines personnes affirment que tous les médicaments, qu'ils soient vendus sur ordonnance ou non, peuvent entraîner certains risques, et que des effets secondaires sont toujours possibles. Voici une liste d'effets secondaires qui peuvent se manifester lorsqu'on prend un médicament. Veuillez indiquer ce que vous croyez être la gravité de chacun d'entre eux en leur assignant un numéro entre * 1 + et * 10 + (* 1 + signifie que vous croyez que l'effet secondaire n'est pas grave, et * 10 +, qu'il est extrêmement grave). Votre évaluation peut correspondre à l'une ou l'autre des extrémités de l'échelle ou à tout point intermédiaire. Voici le premier effet secondaire . ! . (Lisez d'abord les numéros 48 à 55; répétez les directives relatives à l'échelle, au besoin)

Pas grave du tout									Extrêmement grave
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
									Évaluation de 1 à 10
48.	éruptions cutanées								5,82
49.	saignements ou ulcères gastro-intestinaux								8,14
50.	maux de tête ou étourdissements								6,62
51.	nausée ou troubles gastriques								6,14
52.	diarrhée ou constipation								6,13
53.	accident cérébrovasculaire								8,73
54.	accroissement de la fréquence cardiaque								8,11
55.	sommolence ou excitabilité								6,50
Fin de la question									

Pour certaines personnes, les effets secondaires associés aux médicaments sont fonction de la probabilité qu'ils ont de se manifester. Elles sont intéressées de savoir si les probabilités sont très élevées, de 1 sur 10, par exemple, ou très faibles, de 1 sur 1 million, par exemple. Supposons qu'un médicament entraîne *un effet secondaire grave, comme un accident cérébro-vasculaire*. Seriez-vous prêt à accepter un certain degré de risque (1 sur 10, 1 sur 100, 1 sur 500, 1 sur 1 000, 1 sur 10 000, 1 sur 1 million) si vous pensiez prendre ce médicament en raison d'un des troubles suivants ou est-ce que vous ne seriez prêt à en accepter aucun? (Lisez les numéros 56 à 60; répétez la question, au besoin)

		Degré de risque							
		1 sûr 10	1 sûr 100	1 sûr 500	1 sûr 1 000	1 sûr 10 000	1 sûr 1 million	Aucun risque	Aucune opinion
56.	rhume	12	8	5	8	7	20	40	1
57.	grippe	8	9	6	10	9	19	39	1
58.	arthrite	6	7	6	13	15	21	29	2
59.	ulcères	6	10	6	13	14	21	28	2
60.	cancer	17	11	6	12	10	17	24	3

Fin de la question

61. Les médicaments d'ordonnance et en vente libre que vous avez utilisés par le passé ont-ils entraîné des réactions indésirables une seule fois, deux fois, trois fois, quatre fois, ou cinq fois ou plus, ou est-ce qu'ils n'en ont jamais entraînées? (*Posez la question; n'acceptez qu'une réponse*)

		%
Jamais (PASSEZ AU PRÉAMBULE DE LA QUESTION 64)	**1	61
Une fois (PASSEZ À LA QUESTION 62)	2	18
Deux fois (PASSEZ À LA QUESTION 62)	3	10
Trois fois (PASSEZ À LA QUESTION 62)	4	5
Quatre fois (PASSEZ À LA QUESTION 62)	5	1
Cinq fois ou plus (PASSEZ À LA QUESTION 62)	6	5
Aucune opinion (de plein gré)	7	0

SI LA RÉPONSE À LA QUESTION 61 A ÉTÉ * UNE FOIS OU PLUS + , POSEZ LA QUESTION SUIVANTE :

62. Veuillez décrire la (les) réaction(s)? (*Posez la question ... n'acceptez que deux réponses; ces dernières doivent compter au moins dix mots chacune*)

		%
Troubles gastriques/nausée	01	35
Constipation/diarrhée	02	5
Accroissement de la fréquence cardiaque	03	4
Éruptions cutanées	04	31
Étourdissements/maux de tête	05	23
Fièvre	06	2
Enflure	07	6
Somnolence/fatigue/sommeil/insomnie	08	11
Difficulté à respirer	09	3
Douleurs	10	1
Troubles visuels	11	3
Anxiété/nervosité	12	1
Dépression	13	1
Infection de la bouche	14	2
Infection	15	2
Aggravation de la maladie	16	1
Saignements	17	1
Crises	18	1
Tremblements	19	1
Hallucinations	20	1
Mal de gorge	21	1
Autre	22	9
Ne sait pas	23	3
Aucune réponse	24	2

63. La réaction la plus grave s'est-elle produite lorsque vous preniez un seul médicament en vente libre, un seul médicament d'ordonnance ou des associations de ces médicaments?
(Posez la question ... n'acceptez qu'une seule réponse)

		%
Certaines associations de médicaments	1	12
Un médicament d'ordonnance	2	73
Un médicament en vente libre	3	14
Aucune opinion (de plein gré)	4	1

Je vais maintenant vous poser quelques questions à des fins statistiques. Avant de commencer, j'aimerais vous mentionner que cette enquête a été menée pour le compte de la Direction générale de la protection de la santé de Santé et Bien-être social Canada. Elle leur permettra de mieux comprendre les perceptions et attitudes des Canadiens. Nous tenons à vous assurer que vos réponses demeureront confidentielles, et ce, de deux façons d'abord, votre nom ne sera pas divulgué et, ensuite, vos réponses seront combinées à celles des autres participants avant d'être rapportées. Maintenant que tout est clair, si vous préférez que vos opinions ne soient pas incluses, veuillez m'en aviser. (Si la personne ne veut pas que ses réponses soient rapportées, remerciez-la et concluez l'entretien) (sinon, vous pouvez continuer)

64. Quel âge avez-vous? (Si les personnes refusent de répondre, vous pouvez leur offrir de lire les catégories afin qu'elles puissent indiquer elles se situent)

		%
de 18 à 19 ans	01	4
de 20 à 24 ans	02	11
de 25 à 29ans	03	15
de 30 à 34 ans	04	13
de 35 à 39 ans	05	13
de 40 à 44 ans	6	11
de 45 à 49 ans	07	8
de 50 à 54 ans	08	7
de 55 à 59 ans	09	5
de 60 à 64 ans	10	5
65 ans ou plus	11	9

Le revenu annuel total de votre ménage avant les impôts est-il inférieur ou supérieur à 40 000?

Inférieur à 40 000 \$ (PASSEZ À LA QUESTION 65.A)	A
Supérieur à 40 000 \$ (PASSEZ À LA QUESTION 65.B)	B**

65.A À combien se chiffre-t-il? (LISEZ LA LISTE SUIVANTE)

		%
Moins de 5 000 \$	01	1
de 5000 à 9 999 \$	02	5
de 10 000 à 14 999 \$	03	7
de 15 000 à 19 999 \$	04	8
de 20 000 à 24 999 \$	05	9
de 25 000 à 29 999 \$	06	9
de 30 000 à 34 999 \$	07	10
de 35 000 à 39 999 \$	08	10

** PASSEZ À LA QUESTION 66.A

65.B À combien se chiffre-t-il? (LISEZ LA LISTE SUIVANTE)

		%
de 40 000 à 44 999 \$	09	10
de 45 000 à 49 999 \$	10	7
de 50 000 à 54 999 \$	11	5
de 55 000 à 59 999 \$	12	5
de 60 000 à 64 999 \$	13	4
de 65 000 à 69 999 \$	14	2
de 70 000 à 74 999 \$	15	1
75 000 \$ ou plus	16	7

66.A Étudiez-vous présentement dans une école, un collège ou une université à temps plein?

Oui (PASSEZ À LA QUESTION 67)	6	**8
Non (PASSEZ À LA QUESTION 66.B)		A

SI LA PERSONNE A RÉPONDU * NON + À LA QUESTION 66.A, POSEZ-LUI LA QUESTION SUIVANTE :

66.B Quel degré de scolarité avez-vous terminé?

		%
École publique/élémentaire (de 1 ^{re} à 8 ^e année)	1	7
École secondaire (quelques années)	2	20
Études secondaires (diplôme de 12 ^e ou 13 ^e année)	3	27
Collège professionnel, technique ou cégep	4	17
Université (quelques années)	5	6
Université (diplôme)	6	15

67. Occupez-vous présentement un emploi rémunéré?

Oui (PASSEZ À LA QUESTION 68)	1	64
Non (PASSEZ À LA QUESTION 69)	2	**36

SI LA PERSONNE A RÉPONDU * OUI + À LA QUESTION 67, POSEZ-LUI LA QUESTION SUIVANTE :

68. Quel genre d'emploi occupez-vous et quelles sont vos principales responsabilités? (*Posez la question suivante : Pour quel genre d'entreprise travaillez-vous? La réponse doit compter au moins dix mots.*)

		%
Membre d'une profession libérale	01	8
Agriculteur	02	4
Fonctionnaire	03	1
Propriétaire/travailleur autonome	04	4
Gestionnaire/cadre	05	9
Travailleur en milieu culturel	06	1
Professeur	07	5
Employé de service - palier intermédiaire	08	5
Employé de service - palier inférieur	09	15
Employé de bureau - palier intermédiaire	10	11
Employé de bureau - palier inférieur	11	8
Travailleur de production - palier intermédiaire	12	14
Travailleur de production - palier inférieur	13	8
Femme au foyer	14	*

Étudiant	15	0
Retraité	16	0
Militaire	17	1
Chômeur	18	0
Travailleur du domaine scientifique ou technique	19	6

69. Même si vous êtes Canadien, quel est votre principal groupe ethnique ou votre principale origine? De quel pays vous ou vos ancêtres êtes-vous venus? (N'acceptez qu'une réponse. Si la personne répond qu'elle est d'origine * canadienne +, * américaine + ou * européenne +, recherchez le pays d'origine. Si elle répond qu'elle est * Indienne +, demandez-lui si son pays d'origine est l'Amérique du Nord ou l'Inde. S'il y a plus d'une réponse, retenez celle qui a trait aux ancêtres paternels).

		%
Grande-Bretagne	01	32
Irlande	02	11
France/Canada français	03	24
Méditerranée	04	5
Nord de l'Europe	05	13
Europe de l'Est	06	8
Asie	07	3
Canada (autochtone/Indien)	08	2
Moyen-Orient	09	*
Israël	10	0
Australie/Nouvelle-Zélande	11	*
Autre	12	2

70. Sexe (SELON VOUS)

Homme	1	50
Femme	2	50

71. Langue parlée

Anglais	1	77
Français	2	23

72. Région

		%
Colombie-Britannique	01	12
Alberta	02	9
Saskatchewan	03	4
Manitoba	04	4
Ontario	05	9
Grand Toronto	06	27
Québec	07	26
Nouveau-Brunswick	08	3
Nouvelle-Écosse	09	3
Île-du-Prince-Édouard	10	1
Terre-Neuve	11	2

73. Nombre d'habitants dans la communauté

		%
1 000 000 ou plus	1	30
de 100 000 à 999 000	2	26
de 10 000 à 99 999	3	10
Moins de 10 000	4	34

C. Réponses textuelles

Question 20

*Que pensez-vous que signifie * Pour usage thérapeutique
seulement + ?*

01. *Sur le conseil médecin - Seul le médecin devrait le prescrire. C'est probablement ce qu'un médecin prescrirait. ! Je crois que ça veut dire qu'il faut confirmer avec un médecin. ! Je crois que ça veut dire qu'il faut le prendre seulement sur le conseil du médecin. ! Il ne faut l'utiliser que sur le conseil d'un médecin. ! Médicament prescrit par le médecin. ! On devait consulter son médecin avant de prendre ce médicament. ! Sur prescription du médecin seulement. ! Seulement si on est suivi par un médecin. ! Qu'il faut une prescription du médecin. ! Qu'on l'obtient seulement du médecin. ! Seulement si on est suivi par un médecin. ! Par les soins du médecin seulement. ! Je crois qu'on ne devrait l'utiliser que si on est suivi par un médecin. ! Si on est suivi par un médecin. ! On doit tenir compte de l'avis du médecin, mais c'est à nous de décider quelle marque utiliser. ! Prescrit par le médecin pour soulager la douleur. ! Le médecin le prescrit pour éliminer les symptômes. ! Sur la prescription du médecin seulement. ! On doit consulter un pharmacien ou un médecin. ! Ça voudrait dire que le médicament devrait être prescrit par un médecin. ! C'est le médecin qui devrait le distribuer. ! Ça voudrait dire que ce n'est pas une bonne idée de le prendre régulièrement sans qu'un médecin soit au courant. ! Il est suggéré de ne le prendre que sur les conseils du médecin. ! Quelque chose que le médecin vous donne et vous dit de prendre. ! Ça veut dire qu'il faut demander au médecin si on peut l'utiliser. ! Prescrit par les médecins. ! Ça veut dire qu'il ne faut l'utiliser que sur les directives du médecin. ! Ça veut dire qu'on doit consulter un médecin. ! Ça veut dire qu'on ne doit l'utiliser que sur le conseil d'un médecin. ! Ne prendre que si le médecin le conseille. ! Que le médecin s'en sert pour usage thérapeutique. ! Quelque chose que le médecin vous donne pour soulager la douleur. ! Ça veut dire qu'on doit le prendre sur le conseil du médecin. ! N'utiliser que si le médecin le prescrit. ! Il faut que tu prennes ce médicament sur ordonnance. ! C'est recommandé par un médecin. ! Seulement sur surveillance de médecin. ! Guérir une maladie sous l'ordonnance du médecin seulement. ! Cela veut dire que c'est sur surveillance de médecin. ! C'est à propos du maximum permis par la législation sans qu'il y ait ordonnance d'un médecin. ! A prendre à condition d'avoir une ordonnance du médecin. ! Prescription du médecin. ! Lorsque le médecin le recommande. ! Si on est suivi par un médecin. ! Car on a besoin d'en avoir sur l'ordonnance d'un médecin. ! Qu'il serait mieux de consulter un médecin avant de le consommer. ! Sur ordonnance médicale surveillée. ! Il faut consulter un médecin avant de l'utiliser.*

02. *Thérapie/Traitement* - On l'utilise pour des traitements. ! Utiliser comme traitement pour guérir une maladie. ! C'est pour usage thérapeutique. ! Pour un traitement. ! Utilise seulement pour des traitements. ! Pour des traitements seulement. ! Un traitement, pour les personnes en traitement qui en ont besoin. ! Un médicament qui se rapporte au traitement. ! Quelque chose qu'on utilise dans le cadre d'un programme de traitement. ! Un traitement dont on a besoin pour guérir un problème qu'on a. ! A utiliser dans le cadre d'un traitement. ! Qui concerne la thérapie. ! Pour moi ça veut dire de la thérapie. ! C'est pour les traitements. ! Seulement pour ceux qui suivent un traitement. ! C'est un traitement. ! Pour les personnes qui sont en thérapie. ! Pour un traitement, si on n'en a pas besoin, on ne doit pas l'utiliser. ! Quelqu'un qui suit un traitement. ! Utilisé pour une thérapie.
03. *Longue/courte période* - C'est un médicament qui n'est efficace que pour quelque temps. ! Il ne faut pas prendre le médicament trop souvent, seulement de temps à autre. ! On ne doit pas en faire un usage prolongé. ! On doit toujours l'utiliser. ! Pour toutes les situations où on en a besoin. ! N'utiliser que lorsque c'est nécessaire. ! On doit l'utiliser pour des traitements plutôt que de façon continue. ! Ne pas consommer sur une base régulière. ! Je crois que ça veut dire qu'on doit l'utiliser lorsqu'on en a besoin. ! Pour une certaine période seulement. ! Seulement lorsqu'on croit qu'on en a besoin. ! Ne pas en faire un usage prolongé. ! Quelque chose qu'on n'utilise pas tout le temps, mais quand il le faut. ! Ne pas utiliser sur une longue période. ! Ne pas utiliser tout le temps. ! Ne pas considérer que c'est quelque chose de régulier. je veux dire qu'il ne faut pas le prendre de façon régulière. ! On ne doit pas l'utiliser tout le temps. Si ce n'est pas efficace, on doit consulter un médecin. ! Session à terme de soulagement. ! Il faut les prendre de temps en temps. Pas toujours. ! Faut s'en servir à certains intervalles pour pouvoir se guérir son mal. ! C'est temporaire. Il faut le prendre de temps à temps. ! Cela veut dire qu'on doit cesser de prendre le médicament si la douleur continue. ! Cela veut dire de prendre le médicament à l'occasion. ! Utiliser seulement de temps en temps. On ne doit pas le prendre très souvent. ! Pour un usage. Pour soigner à long terme. ! Pour un usage périodique, seulement pour un certain temps. Seulement pour certaines maladies. ! Ne pas utiliser tout le temps ! Seulement pour un temps limité, ou pour certaines parties du corps.
04. *Traitement d'une maladie/d'un certain malaise* - Considéré comme un traitement - à prendre pour traiter ce pourquoi on l'a acheté. ! N'utiliser que lorsqu'on est malade. ! Pour traiter un certain type de malaise. ! A n'utiliser que si on est malade. ! Pour soigner une maladie. ! N'utiliser que pour se rétablir. ! Médicament pour se rétablir, utilisé seulement pour guérir une maladie. ! Seulement si on en a besoin pour une maladie grave. ! Ça veut dire pour traiter un problème pas très spécifique. ! Utilisé seulement si nécessaire si c'est quelque chose de grave, la grippe. ! C'est pour quelqu'un qui a un problème. ! Pour traiter une maladie quelconque. ! Utiliser pour un problème spécifique. ! Utilisé pour des troubles temporaires. ! C'est quelque chose qu'on prend pour un problème qu'on a et qu'on arrête de prendre quand on n'a plus de problème. ! Seulement pour des problèmes médicaux. ! C'est un médicament qu'on prend pour guérir une maladie qu'on a. ! Ce qu'on doit faire pour guérir certaines maladies. ! Seulement si on souffre d'une certaine maladie. ! A utiliser lorsqu'on ne se sent pas bien. ! Pour aider à passer à travers la maladie. ! Pour guérir une maladie plutôt que de le prendre à cause de son effet, par ex. la codéine ou l'alcool. ! Seulement quand on est malade. ! Les médicaments servent à traiter une maladie précise. ! Que ce n'est pas pour tout le monde, seulement pour une certaine maladie. ! Ça veut seulement dire qu'on l'utilise quand on en a besoin. ! Un médicament général pour nous soulager. ! Pour traiter ce qui ne fonctionne pas. ! Pour nous aider si quelque chose ne va pas. ! Qui peut nous guérir. ! Ça veut dire que ça nous aide à nous rétablir. peu importe ce qu'on a. ! Pour les personnes qui souffrent d'une certaine maladie. ! Je pense que c'est pour nous aider à nous sentir mieux. ! Pour nous aider à nous rétablir. ! Ça veut dire que je prends le médicament quand je suis malade, et que j'arrête quand je suis guéri. ! Cela veut dire en cas de maladie seulement. ! En cas de maladie seulement. ! Cela veut dire que le médicament va prendre soin de quelque chose. ! Peut signifier Soigner quelque chose. ! Traitement d'un état de santé. ! Servir pour guérir une maladie grave seulement. ! C'est un médicament qu'on doit utiliser quand on est malade seulement. ! Aider à guérir une maladie précise. ! Ça veut dire que c'est un médicament. Que ça Soigne un malaise. ! Seulement si Oit est malade. ! Pour un malade important on ne prend pas à propos de

rien. ! Seulement pour un problème donné. ! Pour ceux qui en ont vraiment besoin, Oit doit avoir des symptômes. ! Ne prendre que si on est malade. ! Pour juste traiter les problèmes. ! Cela veut dire pour aider à guérir. ! Seulement pour Lit) malaise spécifique. ! Pour guérir. ! Pour traiter les nerfs. ! Cela veut dire que le médicament peut guérir une maladie quelconque. ! Pour usage médical, Pour guérir. Une médicament. ! Pour soigner une maladie quelconque. ! Pour un malaise spécifique qu'elle est supposée traiter. ! N'utiliser que quand on est malade, pour guérir la cause de la maladie. ! N'utiliser que si on a les symptômes décrits. ! Pour aider à se rétablir.

05. *Ne guérir pas, mais soulage la douleur* - Ne guérir pas, mais soulage la douleur. ! A prendre pour améliorer son état, mais pas pour guérir un trouble. ! Je crois que ça veut dire que ça petit améliorer notre état. mais pas tous guérir. ! Ça ne nous guérit pas, mais ça nous aide. ! C'est pour aider à soulager la douleur. ! Pour améliorer notre état, pour aider à soulager la douleur. ! Ça ne guérit pas. ! Recommandé par un médecin pour des symptômes spécifiques. ! Ça veut dire que le médicament aide à éliminer les symptômes. ! Aide à se sentir mieux. ! Soulagement des symptômes, c'est ça que ça veut dire. ! Un traitement pour le soulagement des signes ou des symptômes. ! Pour un traitement qui améliore l'état plutôt qu'il ne guérit. ! On ne doit pas l'utiliser si on n'a pas de douleur. ! Soulage les symptômes d'un problème spécifique, mais ne le guérit pas. ! Je n'ai jamais vraiment pensé à un traitement, seulement à la douleur. ! Pas besoin en tout le temps. Pour soulager la douleur. ! Pour soulager la douleur. ! Prendre juste pour réduire les maux de tête. ! C'est seulement pour nos symptômes et pas pour guérir ce qu'on a. ! Soulagement des symptômes. ! Pour le soulagement des symptômes qu'on a.

06. *Pour la santé en général* - Ce médicament sert à améliorer votre bien-être. ! Pour une vie plus saine. ! Pour améliorer la santé de ceux qui en ont besoin. ! Pour des raisons de santé. ! Dans l'intérêt de votre santé.
07. *Usage médical en général* - Pour usage médical seulement. ! Médical. ! C'est un terme qui veut dire pour usage médical seulement. ! Pour usage médical. ! On s'en sert pour traiter ce pourquoi il a été prescrit. ! C'est pour usage médical et on ne doit pas en abuser. ! Usage médical. ! Pour usage médical seulement, on doit le prendre quand on en a besoin.
08. *Sur le conseil du médecin/pas besoin d'ordonnance* - Pour ceux qui subissent des traitements. Leur médecin a suggéré de prendre ces médicaments mais n'a pas fait ordonnance. ! Non prescrit par un médecin. ! On peut l'utiliser même si on n'a pas consulté de médecin.
09. *Pour usage externe* - Pour usage externe, on l'utilise sur la peau et on ne l'avale pas. ! Pour usage externe - c'est ça que ça veut dire. ! On ne peut pas le prendre par la bouche. Il faut le mettre sur le corps. ! Médicament pour se froter. Usage externe. ! Pour usage externe.
10. *Résultats non garantis* - Il n'est pas sûr que ça produira des résultats. ! Il n'est pas sûr qu'on va se sentir mieux, mais on peut penser que oui.
11. *Dose/posologie* - Ça se rapporte à la quantité de médicament que chaque personne devrait prendre en tant qu'individu. Pour chaque personne, c'est différent. ! Traitement - Il faut choisir la dose appropriée - qui sent utile. ! A ne pas prendre n'importe comment. Suivre les instructions. ! A utiliser seulement selon les directives.
12. *Médicinal/À considérer comme un médicament* - Ça veut dire qu'on ne devrait l'utiliser que comme un médicament. ! Je crois que ça veut dire qu'on doit l'utiliser à des fins médicinales seulement.
13. *Utiliser seulement si c'est absolument nécessaire* - Il faut le prendre seulement si on en a vraiment besoin. ! Si c'est absolument nécessaire, il faut le prendre. ! Prendre seulement au besoin. ! Seulement au besoin. ! De ne pas prendre ce médicament comme un bonbon mats en cas de besoin. ! Prendre ce médicament seulement si nous avons les symptômes indiqués sur l'étiquette. ! En cas de nécessité. Pas en prendre pour n'importe quoi. ! On le prend seulement quand on en a besoin.
14. *Utile - Général* - Ça nous aide. ! C'est censé être utile.
15. *Pour les personnes/les humains* - Ça veut dire que c'est pour les humains. ! Pour les personnes.
16. *Pour usage interne* - Pour usage interne seulement par le malade. ! Je sais ce que ça veut dire, mais je ne sais pas comment vous l'expliquer. Je ne sais pas quoi dire. Le prendre par la bouche. Certaines pilules qu'on prend de façon interne par la bouche.

96. *Autre* - Comme c'est défini dans le dictionnaire. ! Médicament du genre à nous rétablir. ! Ça nous aide. ! Pas pour des lins médicales seulement. comme lorsqu'on prend des vitamines ! 1] ne faut pas l'utiliser pour quelque chose d'autre que ce pourquoi il est recommandé. ! N'atténue pas la douleur, on l'utilise seulement pour se sentir mieux. ! Faites attention. ! Prendre le médicament une fois par jour ou aussi souvent vent qu'on pense qu'on en a besoin. ! Seulement lorsqu'on en a besoin. ! Pour un traitement seulement. ! Ce n'est pas un médicament d'ordonnance. ! C'est censé être utile. ! On est censé les utiliser pour nous aider. ! Utiliser seulement si on doit le faire. ! Je crois qu'on doit comprendre l'étiquette et pourquoi on l'utilise. ! Je crois que c'est quelque chose qu'on frotte sur la peau. ! On ne doit pas le prendre pour rien, juste quand on en a besoin. ! Pas prescrit par un médecin. ! C'est seulement une autre manigance pour nous le faire acheter. ! Pour notre usage personnel. ! Je sais ce que c'est, mais je ne sais pas comment vous l'expliquer. ! Si on en a besoin, on le prend et si on n'a pas besoin, on ne le prend pas. ! Pour les personnes qui en ont vraiment besoin. ! Je ne comprendrais pas. ! On le prend comme on veut, comme nous on le veut. ! Si c'est un médicament d'ordonnance, le fait de le prendre n'entraînera peut-être aucun bienfait direct et, par conséquent, il peut nous aider ou non. ! On le prend seulement si on en a besoin. ! Pour les personnes qui ont de la haute pression. ! Il ne faut pas le prendre pour rien, ce n'est pas du bonbon. ! La seule chose à laquelle je peux penser, c'est pour se rassurer. ! Si c'est absolument nécessaire, il faut le prendre. ! Pour notre propre protection. ! Quand la peau est anormale, la peau est rouge. ! Un médicament pas pour usage courant. ! Peut aider certaines personnes seulement. Pas tout le monde. ! Je crois que ça veut dire pour leur santé mentale. ! C'est plus utilisé pour des problèmes physiques. ! Je crois que ça veut dire qu'on doit l'utiliser avec précaution.

Question 21

Si le médicament d'ordonnance comportait un avertissement sur son étiquette, consulteriez-vous un médecin ou un pharmacien. Ou encore, consulteriez-vous l'étiquette ou choisiriez-vous de ne pas en tenir compte?

05. Je ne l'achèterais pas/Je ne l'utiliserais pas - Je ne l'achèterais pas.
06. *J'en parlerais à un ami/à quelqu'un un qui l'a déjà utilisé* - Je me renseignerais auprès d'un ami qui l'a déjà utilisé.
07. *Je suis médecin* - Elle saurait ce que c'est, car elle est médecin.
08. *Je prendrais quelque chose d'autre* - Je prendrais un autre médicament.
09. *Je lirais de la documentation sur le médicament* - Je lirais quelque chose d'autre sur le médicament.
10. *J'en parlerais à une infirmière* - Je m'en remettrais à notre infirmière.
11. *Pas de tels médicaments* - Il n'y a pas de médicaments comme ceux-là sur les tablettes.
12. *Ça dépend si je l'ai déjà pris auparavant* - Ça dépendrait de si je l'avais déjà pris avant. Comment je connaîtrais le médicament.
13. *Devrait être prescrit* - Ça devrait être un médicament d'ordonnance.

Question 62

Réactions dues à un médicament d'ordonnance/en vente libre

01. *Troubles gastriques/nausées* - Nausée. ! Somnolence. ! Dérangements d'estomac. ! Nausée. ! Nausée, dérangements d'estomac. ! Dérangements d'estomac. ! Nausée. ! Dérangements d'estomac après l'avoir pris. ! Cela m'a empêché de digérer. ! Avec de l'aspirine, j'ai déjà eu des brûlements d'estomac insupportables. ! Antibiotique donnant des maux de coeur. Ils étaient trop forts. Pas habitué aux médicaments. ! Mal de coeur. ! Maux d'estomac. ! La nausée. ! C'est mon estomac. ! Vomissements. ! Nausée. ! Nausée et maux de tête. ! Une fois j'avais eu des maux d'estomac après avoir consommé un médicament. ! Problèmes d'estomac. ! Brûlements d'estomac. ! Nausée, dérangements d'estomac.
02. Constipation ! diarrhée - Diarrhée. ! Constipation. ! Tension artérielle basse, affaiblissement dû à une baisse du taux de potassium causée par de la constipation. ! Pepto Bismol me donne la constipation.
03. *Augmentation de la fréquence cardiaque* - Il a accru ma fréquence cardiaque. ! Battements cardiaques rapides. ! Irrégularité cardiaque. ! Augmentation de la fréquence cardiaque. ! Battements cardiaques très rapides.
04. *Éruptions cutanées* - Éruptions cutanées. ! Éruptions. ! Éruptions. ! Éruptions cutanées. ! L'antibiotique que j'ai pris ne m'a pas aidé; mes éruptions se sont aggravées. ! Éruptions cutanées. ! J'ai eu une réaction allergique, nausée éruptions. ! Urticaire. Périactine. ! J'ai eu beaucoup de boutons autour du nez. ! Des irritations cutanées. ! Allergie, marques rouges avec éruptions cutanées et démangeaisons. . Allergie à la pénicilline, des rougeurs. ! Quelquefois, quand on prend des médicaments contre le rhume, on a des éruptions cutanées. ! Séché la peau. ! Une éruption cutanée suite à une opération. ! J'ai eu des éruptions dans la figure à cause du médicament.
05. *Étourdissements/Maux de tête* - Étourdissements. ! Maux de tête, étourdissements. ! Maux de tête, nausée et diarrhée. ! Étourdissements. ! Maux de tête. ! Mal de tête. ! Étourdissements. ! Étourdissements. ! Donne un mal de tête. ! Maux de tête. ! Maux de tête. ! Gros étourdissement. Je me sentais drogué comme les drogues dans les rues. ! Je me suis senti étourdi et j'ai vomi. ! Allergique à la plupart des médicaments qui produisent des effets secondaires comme des étourdissements. ! Mal à la tête. Juste un peu. ! J'ai eu des étourdissements. ! Très faible, étourdi. j'ai dû arrêter de prendre le médicament, des maux de tête, aussi. . Étourdissements et maux de tête.
06. *Fièvre* - Ma température était élevée, je ne me sentais pas bien. . Fièvre. ! Augmentation de température, étourdissements.
07. *Enflure* - Enflure des gencives. ! Enflure du corps, des jambes et des reins.

08. *Somnolence/Fatigue/Sommeil/Insomnie - Seldane - J'en ai pris après mon allergie. Très hyperactif, je n'ai pas pu dormir. ! J'ai pris des pilules, j'ai trop dormi. ! C'est que je prends mon ballant. Je suis ralenti. ! J'ai eu seulement une mauvaise réaction. C'était insomnolence. ! Endormait trop. ! Somnolence. A l'extrême, dissociation entre l'inconscience et la conscience. ! Somnolence. Presque une mono. ! Somnolence. ! Somnolence. Je sentais l'épuisement. ! Faiblesse corporelle. ! Somnolence. ! Des médicaments contre les allergies qui donnent de la somnolence.*
09. *Troubles respiratoires - Difficulté à respirer ! Perte de la capacité de respirer, douleurs.*
10. *Douleurs - Après que j'ai pris la pilule, mon cycle menstruel s'est raccourci et j'ai eu des douleurs à la poitrine. ! J'ai eu des douleurs au dos après que j'ai pris des contraceptifs oraux.*
11. *Troubles oculaires - Dommages permanents aux yeux, ma vue a baissé. ! J'avais des papillations avec mes yeux.*
12. *Anxiété/nervosité - A causé de l'anxiété et de la nervosité. ! Au lieu de me calmer. le médicament a aggravé mon humeur.*
13. *Dépression - Dépression due à des analgésiques. ! Dépression grave.*
14. *Infection de la bouche - Sulfamides, j'ai eu des sortes de boutons dans la bouche.*
15. *Infection - Si je prends de la pénicilline, j'ai une infection vaginale. ! Ce serait une infection interne.*
16. *Aggravation de l'état - L'état de ma gorge s'est empiré au lieu de s'améliorer - semble accroître mes symptômes.*
17. *Saignements - Un ulcère qui saignait. ! Saignements de nez.*
18. *Crises - Convulsions (crise). ! J'ai eu deux crises.*
19. *Tremblements - J'ai pris du Ventolin et j'ai eu des tremblements légers durant une semaine. ! Comme quand on est un peu parti, avec beaucoup de tremblements.*
96. *Autre - Infections de la bouche. ! Cauchemars durant deux ou trois nuits à l'hôpital. ! Je n'ai pas pu dormir de la nuit. ! J'oubliais des rendez-vous, etc. ! J'ai été déprimé quand j'ai pris des analgésiques. ! Je me sentais mal partout. ! Mes paupières sont restées collées après que j'ai pris un médicament prescrit pour une allergie. ! Il m'a donné des brûlures d'estomac. ! Allergie. ! Je manquais de souffle. ! Ma vue a baissé.*